

開湯千四百年。やすらぎにひたれる金沢の奥座敷。

# 辰口温泉

While staying at the 1,400 year-old Tatsunokuchi hot spring resort, take a trip to enjoy the history, culture and seasonal flavors offered by Kanazawa and Kaga.

宿于具有一千四百年历史的辰口温泉，享受金泽・加贺的历史、文化和四季之旅。

宿於具有一千四百年歷史的辰口溫泉，享受金澤・加賀的歷史、文化和四季之旅。

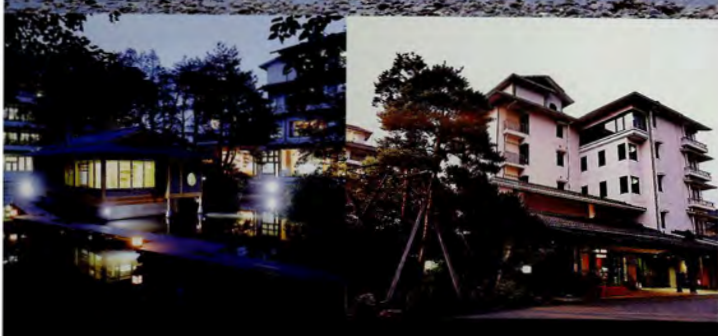
1400 년의 역사를 지닌 다쓰노쿠치 온천에 머물며 가나자와・가가의 역사, 문화, 계절을 즐기는 여행에

## 季樂日和

辰口に投宿して金沢、白山麓、加賀へ。

史跡、文化、自然、アミューズメントを訪ね、季節のきらめきを大切な人たちと楽しむ。

そうした旅を、辰口の名湯が上質の思い出に仕上げます。



## 開湯千四百年の歴史を持つ辰口温泉。

古都金沢の奥座敷、辰口温泉たがわ龍泉閣は、日本の宿の伝統と趣を映し風流にてお迎えいたします。



露天風呂「田んぼの湯」



日本海、霊峰白山麓、加賀平野、それぞれの旬の食材を季節の風情とともにお楽しみいただけます



客室



白寿の湯



源助茶屋（食事処）

田んぼの湯  
政府登録国際観光旅館  
北陸の名湯・金沢の奥座敷

### たがわ龍泉閣

〒923-1245 石川県能美市辰口町20番地  
TEL (0761)51-2111 FAX (0761)51-3107  
http://www.ryusenkaku.com  
E-mail: tagawa@ryusenkaku.com



2000坪の敷地に全10室  
ひっそりと佇む大人の湯宿

姉妹館

### 旅亭萬葉

〒923-1226 石川県能美市緑が丘5丁目31番40  
TEL (0761)51-5111 代 FAX (0761)51-5114  
予約専用 (0761)51-5113  
http://www.ryotei-manyou.jp/

# まろやかな湯と里山の四季の風光が上質のやすらぎを醸します。



春桜

Hotel Matsusaki boasts a large garden constructed in the Azuchi-Momoyama period (late 16th century). We offer you hospitality and a sense of beauty based on tradition.

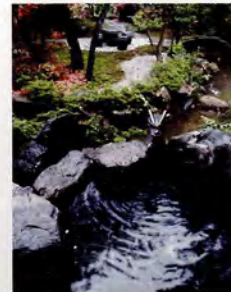
松崎最引以为傲的是从安土桃山时代(1573~1603)传承下来的大庭園。一直注重的待客之道来源于传统的审美意识。

松崎最引以为傲的是從安土桃山時代(1573~1603)傳承下來的大庭園。一直注重的待客之道來源於傳統的審美意識。

아즈치모모야마 시대부터 전해오는 대정원은 최고의 자랑거리 전통적인 예의범절로 여러분을 정성껏 모시고 있습니다.



庭園を望むゆつたりした客室



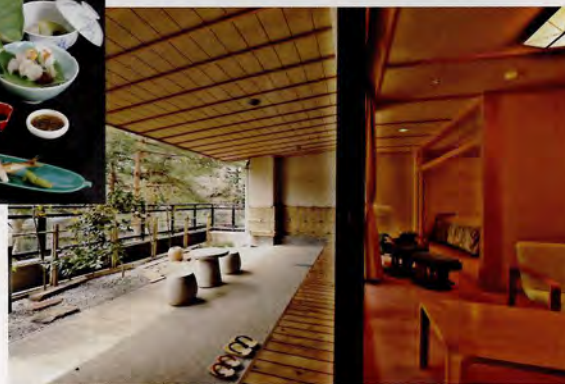
安土桃山庭園に望む 露天風呂もみじ

伝統に根ざした、美意識からのおもてなしを大切にしております。四季折々を彩る大庭園は、安土桃山時代から伝わる遺産です。

日本海の幸と加賀野菜をふんだんに使った懐石料理



鳳凰客室 露天風呂と夜桜



鳳凰客室 月見庭園



- 飛行機** (Airplane): 東京～小松空港約1時間(8便/日)、空港から車で約20分  
Tokyo - Komatsu: One hr (8 flights/day) 20-min drive from the airport
- JRの場合** (JR train): 東京～小松駅(新幹線・特急)約4時間30分  
大阪～小松駅(特急)約2時間35分  
名古屋～小松駅(特急)約2時間45分  
小松駅から車で約20分・金沢駅から車で約40分  
Tokyo - Komatsu: 4 hrs and 30 min by Shinkansen and express train  
Osaka - Komatsu: 2 hrs and 35 min by express train  
Nagoya - Komatsu: 2 hrs and 45 min by express train  
20-min drive from Komatsu Station and 40-min drive from Kanazawa Station
- 車の場合** (Vehicle): 東京～辰口約6時間  
大阪～辰口約3時間  
名古屋～辰口約2時間30分  
Tokyo - Tatsunokuchi: 6 hrs  
Osaka - Tatsunokuchi: 3 hrs  
Nagoya - Tatsunokuchi: 2 hrs and 30 min

## 辰口温泉観光協会

<http://www.辰口温泉.com>

〒923-1245 石川県能美市辰口町ヌ32 TEL (0761)51-6666

Tatsunokuchi Hot Spring Association  
32 Nu Tatsunokuchi-machi, Nomi, Ishikawa 923-1245

四季折々を情緒豊かに表現する 庭園に囲まれた料亭風日本旅館

金沢 辰口温泉

**まつさき**

〒923-1245 石川県能美市辰口町3-1  
TEL (0761)51-3111 FAX (0761)51-3114  
<http://www.matsusaki.co.jp>  
E-mail : mail@matsusaki.co.jp

新館「鳳凰」 お茶室 「無量庵」  
白山展望露天風呂「木犀」



露天風呂 木犀



秋の渡り廊下

# 春

加賀の国に花を追い、歴史を訪ねる春の旅。

幾度となく見てきた桜景色。そのなかでも、今日見た兼六園の桜は格別だった。あの名園には白花の旭桜、見事な八重咲きの菊桜など桜の種類も多いと聞く。夕食時、鯛や稚鮎、山菜：春尽くしの料理は花旅にふさわしく、心が躍る。歴史好きの夫ときたら、城下町金沢の講釈に花を咲かせている。夜半、露天風呂べつかった。典雅な庭園がすばらしく、見上げれば朧月。明日は能美古墳群や安宅閣といった史跡を巡る。その旅程でまた素敵な桜に出逢えるかもしれない。



**Spring**  
You can enjoy viewing cherry blossoms in various places including Kenrokuen Garden in Kanazawa, one of the most beautiful gardens in Japan. Historical sites around Tatsunokuchi are also worth visiting.

春  
以日本三大名園之一金澤的兼六園為首，您可以在各地觀賞到美麗的櫻花景色。辰口周邊的史蹟巡遊也是別有樂趣的。

春  
以日本三大名園之一金澤的兼六園為首，您可以在各地觀賞到美麗的櫻花景色。辰口周邊的史蹟巡遊也是別有樂趣的。

봄  
일본 3대 명원의 하나인 가나자와의 겐로쿠엔은 비롯해 각지에서 아름다운 벚꽃 경치를 구경할 수 있습니다. 디쓰노루치 주변의 사적 순례도 즐겁습니다.

# 夏

手取川扇状地の夏光る。

妻は無類の温泉好き、旅は一つの温泉地をじっくりという主義。手取川や白山を望み、辰口に到着。妻のプランに従っていしかわ動物園へ。広い園内では動物がのびのびとし、小動物と親しめるふれあいひろばでは子どもらは大はしゃぎだ。町中では総湯、足湯を回り、里山の風景と相まって心身がほぐされた。宿に着くや、妻は「この温泉は美肌がいいそうよ」と、早速、湯三昧を始める。子どもらは湯の中でも、ふれあい昆虫館、クアハウス九谷のプール、松井秀喜記念館、と明日のお楽しみで頭がいっぱいのようなようだ。



**Summer**  
At the Tatsunokuchi hot spring resort, you can enjoy a footbath or a public bath. There are also many amusement facilities for families, such as a zoo and Matsui Hideki Baseball Museum.

夏  
在辰口温泉可以泡池足浴或公共浴場。周邊的動物園以及松井秀喜紀念館等適合家庭遊玩的娛樂設施非常齊全。

夏  
在辰口温泉可以泡池足浴或公共浴場。周邊的動物園以及松井秀喜紀念館等適合家庭遊玩的娛樂設施非常齊全。

여름  
디쓰노루치 온천에서는 다리와 정신의 피로를 풀어 온천욕을 즐기실 수 있습니다. 주변에는 동물원과 유명 야구선수인 마쓰이 히데키 기념관 등 가족이 함께 즐길 수 있는 오락시설도 갖춰져 있습니다.

# 秋

錦繡と蕎麦の道をたどり、文豪ゆかりの地へ。

父と母を伴い、世界遺産の白川郷と五箇山を訪ね、紅葉真っ盛りの白山スーパー林道を快走する。ブナ林は燃えるような赤、黄、この道を選んだもう一つの理由は、山麓に蕎麦の名店が多いこと。蕎麦に目がない父にごちそうしたかった。宿は露天風呂付きの客室。母は「はりこんだわね」と上機嫌だ。両親が床に就くと、私は風呂に入った。辰口は泉鏡花が鼠麴にしていたという。明日は金沢、鏡花の記念館にも行ってみよう。客室に戻ると、寝たはずの父が咳く。「おまえが、こんなに気が利くとはな」。



**Fall**  
We recommend driving to the villages of Shirakawa-go and Gokayama, which have been designated as a World Heritage site, and along the Hakusan Super Highway from which you can enjoy beautiful fall colors. There are delicious soba noodles to be savored at the foot of Mt. Hakusan.

秋  
世界遺產白川郷和五箇山，紅葉季節的白山超級林道是取車兜風的推薦去處。在白山山麓您還可以品嚐到美味的蕎麥麵。

秋  
世界遺產白川郷和五箇山，紅葉季節的白山超級林道是取車兜風的推薦去處。在白山山麓您還可以品嚐到美味的蕎麥麵。

가을  
세계유산인 지라카와고와 고카야마, 람풍진 하루산 슈퍼린도로는 최고의 드라이브 코스입니다. 하루산 기슭에서는 맛있는 메밀국수를 맛볼 수 있습니다.

# 周辺 マップ

**おすすめお散歩コース**  
 ●●●● ゆったり物見山コース  
 ●●●● たのしみいっぱい丘陵公園コース



小舞子海水浴場



蟹淵



手取フィッシュランド



仏大寺遺水観音山霊水堂



松井秀喜ベースボールミュージアム



いしかわ動物園「トキ」



白山登山



## 雪景色に誘われ、石川の 工芸と美食に酔う旅。



「冬こそ、加賀路と力説する友と訪れた金沢。兼六園では白銀の雪吊りに寒さも忘れて見とれ、石川県立美術館、21世紀美術館、九谷焼陶芸村では石川が美術工芸の国であることを実感した。辰口の宿に着くや、湯殿へ。からだの芯から温もり、日頃の憂さもすがるていく。夕食の時間、冬は加賀と言った友の言葉に納得した。とくに、美川沖の良い海底土で育ったというずいずい蟹は絶品で、お酒もつつい進む。夜半、再び湯につかった私は決めていた。つぎは絶対に、主人と辰口へ来よう、と。」



**Winter**  
 Winter is the best season for eating crabs and other seafood. Cultural facilities such as Ishikawa Prefectural Museum of Art and 21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa are well worth visiting.

冬は加賀石蟹等、一年中最具美味の季節。石川県立美術館、21世紀美術館等眾多文化施設也欢迎您来参观。

冬は加賀石蟹等、一年中最具美味の季節。石川県立美術館、21世紀美術館等眾多文化施設也欢迎您来参观。

겨울  
 대게 등을 비롯해 어패류가 일년중 가장 맛있는 계절입니다. 이치카와현립 미술관, 21세기미술관 등 다양한 문화시설도 꼭 찾아보시기 바랍니다.

